

FRAGMENTEN UIT LORRAINE'S BRIEF DD. 29 SEPTEMBER 1982;

(Lorraine Sinkler was van 1955 - 1982 de redactrice van al Joels werken en zelf een begenadigd hoog Geestelijke lerares en practitioner).

Beste Bertus :

Dat je het belang inziet van niet alleen het kennen van woorden, maar ook van het Bewustzijn hebben om die woorden over te brengen *1) , is inderdaad goed. Bewustzijn is het grote woord, daar bestaat geen twijfel over. Bedenk ook dat jouw bewuste besef van het Bewustzijn Dat je bent en van deze beginselen zich voortdurend zal verdiepen zolang jij op aarde rondloopt. Bedenk dat Joël zei dat wat hij wist slechts één zandkorrel was in al het zand van de oceaan. Hoe verder we komen, hoe meer we dat beseffen.

.

Ook bij de vertaling, maar ook bij de redigeren van de boeken en de maandelijkse brief, is het Bewustzijn het allerbelangrijkste..

.

Als mensen het erover hebben zo "hoog in Bewustzijn" te zijn, dan moet ik gewoon breed glimlachen. Ik probeer beleefd te zijn en niet hardop te lachen. Vergeet niet, Bertus, als je met deze mensen praat, dat we allemaal beginners zijn, zelfs degenen die er al het langst en het meest toegewijd aan zijn.

=====

Bertus:

*1) Uiteraard bedoelt Lorraine het in Geestelijke Zin overbrengen van woorden. Dus: de Geest Gods laten doorsijpelen in, d.m.v., tussen de regels etc.

=====

Lorraine steunt dus mijn opvatting: "Als je niet het De Oneindige Weg Bewustzijn hebt, dan kun je Joels werken niet goed in Geestelijke Zin vertalen en verlaag je het tot alleen maar woordjes vertalen en dat is nou net NIET de bedoeling.